

INFORMAZIONI PERSONALI

Caponnetto Rosa

 Via Arno 26, 95047 Paternò (Italia)

 3496127366

 rosacaponnetto@libero.it

Sesso | Data di nascita 26/05/1983 | Nazionalità Italiana

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

26/10/2016–alla data attuale

Traduttrice freelance

Lionbridge, Waltham (Stati Uniti d'America)

Traduzione di testi dal francese e inglese all'italiano

04/05/2015–alla data attuale

Traduttrice freelance

Società Italiana Neurologia (SIN)

Via del Rastrello 7, 53100 Siena (Italia)

www.neuro.it

Traduttrice freelance di testi medici e ricerche scientifiche dall'inglese e dal francese in lingua italiana

Traduttrice di lavori scientifici dalla lingua italiana a quella inglese e francese

Attività o settore Traduzione medico-scientifica

11/01/2013–30/04/2015

Addetta Tour office

Costa Crociere

Piazza Piccapietra 48, 16121 Genova (Italia)

Addetta alla vendita escursioni presso il Tour office sulle navi da crociera

Accompagnatrice turistica dei passeggeri durante le escursioni a terra

Traduttrice simultanea delle guide turistiche locali

Attività o settore Turismo

01/10/2010–30/04/2011

Assistente di lingua italiana presso l'Académie di Grenoble (Francia)

Lycée LA VERSOIE

12 Avenue du Forchat, 74203 Thonon les bains (Francia)

Attività didattiche finalizzate alla promozione e alla conoscenza della lingua e della cultura italiana nel Paese straniero

Attività o settore Istruzione

01/11/2008

Collaborazione freelance

Casa Editrice G. D'Anna

Via Dante da Castiglione 8, 50125 Firenze (Italia)

Traduzioni di opere letterarie straniere, redazione di attività didattiche applicate a testi letterari stranieri

Attività o settore Editoria

2006–2008

Traduttrice

Compagnia teatrale, Napoli (Italia)

Traduttrice di testi teatrali, romanzi e sceneggiature scritti in lingua straniera

Attività o settore Arte e cultura

26/11/2006–27/12/2007 **Stagista presso agenzia di viaggi**
 Target Travel Tur. S. Soc. Coop. A.r.l.
 Via Degli Studi 10, 95047 Paternò (Italia)
 Biglietteria, prenotazione biglietti aerei, offerte last-minute e pacchetti viaggio

Attività o settore Turismo

01/01/2003 **Lezioni private**
 Attività di tutoraggio, recupero e approfondimento per studenti di ogni livello scolastico

Attività o settore Istruzione

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

20/03/2012 **Laurea specialistica in Lingue e Letterature Straniere con 110/110 e lode**
 Università degli Studi di Catania
 Piazza Dante 32, 95124 Catania (Italia)
 Conoscenza delle lingue straniere (inglese, francese, spagnolo) e delle culture d'appartenenza

09/06/2010 **Attestato di frequenza**
 CET Academic Programs
 Piazza Dante 32, 95124 Catania (Italia)
 Percorso didattico nell'insegnamento delle lingue straniere: attività interattive e teatro

25/08/2008–19/09/2008 **Conseguimento del livello avanzato superiore di lingua francese**
 EF Centres Internationaux de Langues
 41 rue de l'Echiquier, 75010 Parigi (Francia)
 Studio e potenziamento nella produzione scritta e orale in lingua francese

16/08/2004–27/08/2004 **Conseguimento del livello upper intermediate in lingue inglese**
 Excel English Language School
 8 Muswell Hill, Londra, N 10 3TD (Regno Unito)
 Studio e potenziamento nella produzione scritta e orale in lingua inglese

05/11/2003 **Attestato di frequenza**
 Università degli Studi di Catania
 Piazza Dante 32, 95124 Catania (Italia)
 Corso di formazione in informatica

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRENSIONE	PARLATO	PRODUZIONE SCRITTA

	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Francese	C2	C2	C2	C2	C2
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Spagnolo	B2	C1	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

- Ottima capacità di lavorare in team
- Ottima capacità di adeguarsi ad ambienti multiculturali, conseguita grazie alle diverse esperienze all'estero
- Buona capacità di comunicazione, ottenuta grazie alla mia esperienza d'insegnamento all'estero e in Italia

Competenze organizzative e gestionali

- Buona esperienza nella gestione di progetti e gruppi, maturata a contatto diretto con gli alunni

Competenze digitali

- Ottima conoscenza del pacchetto Office
- Buona conoscenza di programmi di applicazioni grafiche
- Utilizzo dei più importanti browsers di navigazione

Patente di guida

B